

臺中美學六帖

圖書資訊

Library Information



圖書資訊

Library Information

目錄 Table of Content

圖書資訊 Library Information	04~05
Bookstart 閱讀起步走 Bookstart Program Marches on	06~10
圖書巡迴車 Mobile Library	11~18
筆書臺中 Writing Taichung	19~21
世界書香日 World Book Day	22~27
詩人節 Poet's Day	28~31
八公里路詩和閱 Poetry on Eight-Kilometer Free Bus Ride	32~33
臺中動漫力 Strength of Animation and Comics	34~38
結語 Epilogue	39

圖書資訊

我呢喃
我諦聽
我領會
我冥想

在文字間優遊
在篇章裡擺盪

閱讀
讓
知識昇華
哲理開光

更讓
智慧以最美的姿態
飛翔



Library Information

I whisper.
I listen.
I understand.
I meditate.

reading
allows
knowledge to sublimate
and philosophy to shine.

Roaming between the words
and swinging in the chapters,

It also allows
wisdom to fly in the most beautiful gesture.



Bookstart 閱讀起步走

孩子的成长过程中，没有什么比「陪伴」更重要了，为推广幼儿阅读及亲子共读，阅读起步走 Bookstart 就此展开！活动中赠送 0~5 岁的宝宝们「阅读礼袋」，并邀请父母帶著寶寶到圖書館聽故事，幫孩子早早辦理借閱證，用心為孩子記錄一路成長的閱讀故事。

Bookstart Program

Nothing is more important than companionship during a child's growth. Bookstart is a program that promotes reading among parents and kids so as to instill the love of reading in a kid's early childhood. Every kid taking part in the program is given a bag of books suitable for 0-5 year-old babies. His/her parents are also requested to accompany the kid to listen to stories at the library and to help him/her apply for library cards to record all the stories read by the kid along the way of his/her growth.



小寶貝一歲了
她揮舞著圓潤小手
抓周

捨棄了樂高和芭比
拾起一本鮮麗的童書

忙著攝影的年輕父母
嘴角漾起微笑
心裡無比踏實

拿著
剛剛領到的圖書禮袋
他們大手拉著小手
共同許下堅定的祈願：
孩子
我們願意陪著你
慢慢起步
一起種下
繁茂的閱讀大樹

Little baby was one year old.
It was time to test her future according to
the “zuha zhou” custom, to tell
of her fortune by the goody
she picked up at her first birthday.

Waving her little hand
she neglected Lego and Barbie
but picked up a children's book.

Busy at taking pictures
young parents smiled
feeling so good about the result.

Holding a bag of books,
a gift they just received,
they took the little hands of their baby
making a firm pledge:
“Baby
we are willing to accompany you
to start planting the lush trees of reading.”



「你的小孩真可愛」
「哦，謝謝，但她是我姪女呢！」

帶著剛滿兩歲的臻
總會有同樣的對話發生
參加 Bookstart
一起辦理借書證

兒童館裡
臻依偎著她
落地窗邊
陽光透亮
姑姪兩人一同捧著繪本

一旁的他
望著這一幅美好的風景
頓時呆了

他心裡既感動又心疼
他知道她多麼想要有自己的孩子啊

忽然
她抬起頭
給他一個燦爛的笑

他連忙笨拙慌亂的拿起相機捕捉畫面
也藉由相機
擋住濕潤的眼角





"Your baby is so cute."

"Oh, thank you, but she is my niece!"

Taking two-year-old Zhen with her, she always had the same dialogue. They were here to apply for library cards for BookStart

In the Children's Museum Zhen snuggled her. Sitting beside the ceiling window aunt and niece were reading a picture book together under the penetrating bright sunlight.

Looking at this beautiful scene he felt slow-witted all of a sudden. He was so moved and felt so sorry,

aware of how much she wanted to have their own kids.

Suddenly She raised her head, giving him a brilliant smile.

He quickly and clumsily picked up the camera to capture the scene and also to hide his moist eyes.....





圖書巡迴車

載滿圖書的彩色巴士開進校園了！圖書巡迴車，以小學為主角，服務也延伸到附近社區。在巡迴車上，可直接借閱車上的書籍，亦可借還各區圖書館的書，更可辦理借書證原本兩輛巡迴車，101年再增加以偏鄉迷你學校為主的第三輛，從此孩子可盡情徜徉書香世界，不再受時間、空間的限制。

Mobile Library

A colorful bus loaded with books is coming into the campus! It is one of the Mobile Library, which serve mainly the primary schools and the nearby communities. Hopping on the roving buses, you can borrow books directly from the bus, borrow or return books from other district libraries, and even apply for a library card. There were originally two Mobile Library and the third one aiming at serving the mini schools at the remote areas joined the rank in 2012. The Mobile Library allow kids living in the remote areas to enjoy reading without time and space constraints.

化身小寶寶
繪本、童話與寓言故事
排著隊
跳進巡迴巴士

出發
到遠方

到山間
到海邊
延續知識的溫度
傳遞閱讀的幸福

讓小小的學校
有大大的歡笑

Each of the Mobile Library turns itself
into a baby incarnate,
carrying picture books, fairy tales, and
fables.

Departing for the distant lands

Over the mountains
and along the beach,
they are there to continue the temperature
of knowledge
and spread happiness of reading.

Thus, small schools
wear big smiles.





高個子會說越南話
閩南語也說得很溜
他唱周杰倫的歌最有味道

小不點個子雖小
卻是班上最「恰」的飛毛腿
短短的馬尾和笑起來的酒窩一樣迷人

胖子長得最可愛了
他超像「天外奇蹟」電影裡的童子軍
小羅
雖然有點貪吃
卻是泰雅族的小小勇士

三個人共同的興趣是看書
山上圖書館新書不多
每次巡迴圖書車一到
總讓他們歡欣雀躍

對他們來說
這是一間流動的圖書便利商店
也是一輛卡通裡的龍貓公車
帶來的不只是繪本與新書
更是滿滿的驚奇與幸福

Tall Guy speaks Vietnamese
and Hokkien very fluently.
He can also sing Jay's songs most nicely.

Little Dot is small
but has the fastest flying feet in class.
Her short ponytail is as charming as her
laughing dimples

Fatty looks the cutest.
He resembles Russell, a scout, in the
movie "Up".
Although tending to eat excessively,
Fatty is a little Atayal warrior.
These three share a common interest
— reading.
As their school library does not have too
many new books
they always rejoice every time the
Mobile Library arrives.

For them
it is not only a mobile convenience store
of books
but also a Totoro bus from the cartoon.
It brings not only picture books and
other new books
but also wonder and happiness.





歡迎光臨

中國人民大學
圖書館
圖書部

胖子的爸爸是貨車司機
有時也會去開小山貓
他擁有大學學歷
胖子是爸爸的忠實信徒
覺得學歷史的爸爸竟然也會
開大卡車和挖土機
超猛

一家人都愛看書
以前爸爸常還利用假日
帶著他們大老遠去市區書店買書
自從 20 米馬路旁開了 7-11
就改用網路買書了
胖子年紀小小
看的書卻不少
體重已經突破 70 的他
在學校贏得的書香卡也集滿了 70 卡

每卡六本書
意思是他上小學以來
一共借了 420 本書

「學校裡的書都看過了！」
胖子一邊吃著冰一邊抱怨

這也是為什麼
圖書巡迴車到校時
他總是第一個衝上車的學生



Fatty's father is a truck driver and drives small Bobcat sometimes, too. He has a university degree. Fatty admires his father very much, feeling it super cool to have a father who owns a degree in history and who can drive large trucks and excavators.

Everyone in Fatty's family loves reading. Father used to take them to go a long way to downtown bookstores to read and buy books on holidays. Now, a 7-11 store is opened at the side of that 20-meter-wide street, they shifted to order books online.

Although still a little kid Fatty has read a lot of books. His weight has exceeded 70 kilograms and he has accumulated 70 library cards as well. Every card for six books. It Means Fatty has borrowed and read 420 books in his primary school days.

"Books at school are too few and too old!" Fatty complained while eating ice.

That is why Fatty is always the first to rush to the Mobile Library whenever it comes.



筆書臺中

以「臺中的風景」為主軸，邀請十位作家書寫臺中。透過作家的慧眼文心，剖視臺中，讓讀者看到更多元、更不一樣的臺中。或許是從未聽聞，或許是埋藏在心裡的故事，透過文字，更多人更愛上臺中市！

Writing Taichung

Using "Taichung scenery" as the main theme, ten writers are invited to write Taichung. Through the eyes and analysis of writers, readers may see Taichung in more diverse aspects. They may feel Taichung is not the same as they thought. They may discover something that they have probably never heard of. They may read some stories that have long been buried in mind. Through words, more and more people will fall in love with Taichung.





筆書臺中

筆書臺中
在地寫作呈現家園風貌

言以文遠
創作平台獎掖文藝青年

作家帶路
以在地美景歷史風情
佐故事與詩文
共同領略街區清韻

戮力筆耕
在校園社區分享才情
尋雕龍之共鳴
攜手濡染文學芳香
讓我們相約
立下宏願
以鮮活的筆
細膩的心

筆耕於文學的沃土
書寫在文化的原鄉

24X25-800

Writing Taichung

Writing about Taichung
Local landscapes and the beauty of
hometown are presented.

Spreading word power
Creative platform is set up to encourage young
writers.

Leading the way
famous writers depict beautiful scenery and
history in the forms of stories and poems
guiding us to savor the taste of the
neighborhoods.

Devoting themselves to writing
young men share their talents in campus and
community.

Seeking resonance
we immerse ourselves in the fragrance of
literature.

Let's make
a pledge
to write with a fresh pen
and a delicate heart.

Cultivate the fertile soil of literature with a pen.
Devote to writing in the hometown of culture.

緊接著，前面有兩條路可供選擇。
尋常心情時，會一直往下走。
繼續沿著自由路，此時柏油路。



世界書香日

臺中是個喜歡閱讀的城市！分享閱讀、傳播書香，爲了讓市民朋友們加入閱讀的行列，活動中，文化局以名人講座、徵詩比賽等相關活動，邀請市民一同來豐富文化城的內涵，「閱讀」是生活、是習慣，是永不離棄的心靈伴侶。

World Book Day

Taichung residents like reading! In the World Book Day, the Cultural Affairs Bureau organizes a series of activities, including celebrity lectures, poetry competitions, and many others. It is hoped that our citizens will come over to share their reading experience and enrich the cultural connotation for the city. Reading is life. Reading is a habit. Reading is your soul mate that will never forsake you.



創意故事裡
與孩子熱情有約

小小說書人
歡欣共襄閱讀興味

源頭活水
書香醉人

不怨
人生苦短
不能閱盡天下靈笈

只願
開卷有得
理路通透業淨六根

Kids are passionately invited
to appreciate creative stories.

A little storyteller
is joyfully reading aloud an interesting tale.

Knowledge is like flowing water.
The fragrance of book intoxicates its readers.

I do not complain
life is too short
to read all the best books of the world.

I only hope
reading can help me
to build up virtues and purify
my six of sensations.



當胖子知道可以和作家劉旭恭面對面
足足高興了好幾天

小時候

胖子最喜歡聽爸爸讀《好想吃榴槤》

在圖書巡迴車上看到

《請問一下，踩得到底嗎？》

更讓他愛不釋手

活動當天

胖子專心聆聽劉老師講故事

繪本的內容他早已經滾瓜爛熟

但他享受的神情

與品嚐冰淇淋並無二致

如果幸福的滋味可以量化

閱讀的快樂

必定破表





When Fatty learned he could meet with writer Liu Xu-gong in person, he felt so happy for a few days.

When he was a little kid
Fatty liked to listen to his father reading "I wish to eat durian very much".
Then, the book "Excuse me. Will my feat touch the bottom?" borrowed from the roving library bus interested him for a long long time.

Day of the event

Fatty listened attentively to teacher Liu telling stories.
Although Fatty could recite every word of the stories, he enjoyed the storytelling just the same
as if he was tasting ice cream.

If happiness could be
quantified
the joy of reading
would have definitely
broken off the chart.





詩人節

梅川詩社
朗誦水調歌頭
良花爽月
化作活水源頭

薰風宜人
閒隨墨客清談
夏日尋詩
樂與騷人吟詠

絲竹齊奏 詩興滿堂
詩迷恭候 詩人聚首

Poet's Day

In Meichuan Poetry Society,
Shuidiaogetou is chanted,
turning beautiful flowers and bright moon
into sources of inspiration.

Stringed and wind instruments are played in unison
filling the whole house with poetic inspiration.
Poetry fans are waiting for the poets to get together.

Pleasant summer breezes
blow idly through the writers.
How fun it is to read poems
with the poets in summer days.



當「笠詩社」定名
1964年
詩人與農作物
就結下更緊密的情緣

更別說
唐詩宋詞元曲

詩人的興致
永遠離不開
耕讀

Since "Bamboo Hat
Poetry Society" was
named in 1964
love between poets
and crops has been
forged closer and closer.

Let alone
the poetry from
Dynasties Tang
and Song and Yuan.

The poet's mood
never leaves farming
and studying.





水蜜桃
为了奔赴夏日热情的邀约
路寒袖
我的脸颊泛起
淡淡的粉红霞光
我的脸颊泛薄薄
印一肚子甜丝丝话



八公里路詩和閱

從
搖晃的車廂與黏膩的汗味
逸出
文字的美好與清新

看似平凡無奇的簡潔
飽含情感
描繪山光樹影的城鄉風景
爗貼撲鼻而來的真實氣息

用自信又誠懇的優雅姿態
捕捉這座城市
美麗與迷離交織的風貌

然後
在絲緞般的滑順溫暖裡

詩情
立體呈現
閱讀
無限延伸

Poetry on Eight- Kilometer Free Bus Ride

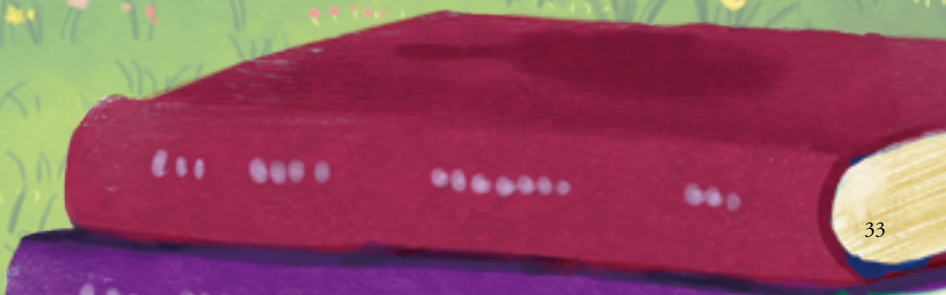
Escaping from
the swaying carriages and sticky sweat
are
beautiful and fresh contexts of poetry

Seemingly ordinary and simple,
the poems are full of emotions,
depicting the urban landscapes full of
mountain light and shadows of the trees
and spreading real scent of life towards
your face.

With a confident, elegant and sincere
attitude,
the poets firmly grip the style of the city
where beauty and mystery are interwoven.

Then
they express their feelings in silk-like
smoothness and warmth.

Poetry
is thus rendered in a three-dimensional way
and you can extend imagination unlimitedly
by reading the poems.



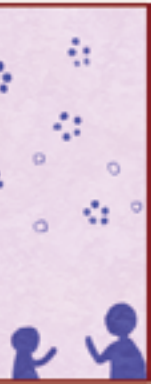
臺中動漫力

漫畫、動畫、文創軟實力！為展現臺中動漫文化的堅強實力，2012年動漫主題活動首次於臺中亮相，活動中有漫畫影展，有本土動畫歷史展，有臺灣之心名家插畫展...等，帶來了兼具文化特色與熱鬧慶典風格的動漫狂潮。

Strength of Animation and Comics

Comics and animation were here to showcase their soft power of culture and creativity! The 2012 Animation and Comics-themed Event made its debut in Taichung, featuring the Animation Film Festival, the Historical Exhibition of Local Animation, the Famous Illustrator Exhibition on Heart of Taichung, and so on. All these exhibitions brought in a cartoon frenzy full of both cultural characteristics and lively celebration.





他們就是不懂
動漫的魅力
在「琴之森」裡
「追逐繁星的孩子」，
與「空中殺手」
來一場「夏日大作戰」
痛快
傾巢而出

他們就是不懂
動漫的美麗
當日本聲優遇上女僕歌舞
不管你是粉絲粉圓粉條
心中的小鹿（或犀牛）
碰碰跳跳

他們就是不懂
動漫的威力
不管是大熱天玩 COSPLAY
還是冷氣團裡的簽名會
誰累？

歡迎加入動漫行列
記得
別插隊！



Never can they understand
the charm of animation and comics.
The children chasing stars in the
"Piano no Mori" and those warriors
in "Summer Wars" and "The Sky
Crawlers".

Never can they appreciate the beauty of
animation and comics
and why your heart is bumping and
jumping so hard when you see and hear
the Japanese seiyuu encountering Candy
Star.

Never can they know
the power of animation and comics.
Whether to play COSPLAY in a hot day
or to wait in line in an autograph session
under the cold front
you never complain, do you?

Welcome to join the
ranks of animation
and comics
but remember
not to jump the queue!



想要讓連「跑跑卡丁車」
是網路遊戲都不知道的爸爸
理解動漫其實並不容易
因為代溝是一定存在的

兒子在小學時
爸爸還曾鬧過一個笑話
「你這麼喜歡『跑跑卡丁車』，
我買一台給你吧？那車是
甚麼動力的？電池？還是發條？」
兒子以沉默作為無奈的回應

文化局辦的「臺中動·漫·力」
對爸爸來說
是一個跨越代溝的難得救贖機會
「經典動漫影展」
是看熱鬧的外行初階門票
「動漫大會展」
才是看門道的內行經典課程
一系列的活動參與下來
讓對動漫了解停留在「科學小飛
俠」與「好小子」的爸爸
終於開了眼界



It would be difficult to make dad understand the animation and comics because he did not even know the KartRider Rush was an online game.

That must be because of the generation gap.

When son was in the primary school,
dad even made a fool of himself:

"You like 'KartRider Rush' so much. I will buy you one. What kind of motor is used for the car? Battery or clockwork?"

Son turned silent in response.

"Taichung Animation and Comics Festival" organized by Cultural Affairs Bureau should be a rare redemption opportunity to help dad get across the generation gap.

"Classic animation film festival" was an elementary course for the layman.

"Grand convention for animation and comics" was a classic program for the experts.

After a series of activities

dad finally opened his eyes to a new world of animation and comics.

He was no longer again that silly man knowing only old-fashioned

"Science Ninja Team Gatchaman" and "Minutemen".



文字是一種最迷人的符號
閱讀是我們賴以生存的美
好

開卷
澄心
何處非人間淨土？

Words are a most fascinating
symbol.
Reading is the beauty we rely
for survival.

If reading
can purify our heart and clean
our mind
then, isn't any place a pure
land?



發行：臺中市政府文化局
地址：40701 臺中市臺灣大道三段 99 號
電話：(04)22289111
總編輯：葉樹姍
副總編輯：曾能汀、林育鴻
主編：于東玫
執行編輯：林惠君
編輯小組：林長源、溫國宏

專案規劃：A Landscape Color Lithography Co., Ltd.
文案撰寫：李威伸
美術設計：林容萱、劉正傑